

# Dialogue musical et iconographique autour d'un luth *rubāb*. Expérience d'archéolutherie pour la reconstruction d'un instrument disparu

## Résumé

À l'aide d'une approche interdisciplinaire entre ethnomusicologie, archéolutherie et iconographie, la reconstruction d'un luth *rubāb* est envisagée à partir de l'étude d'une peinture moghole du XVII<sup>e</sup> siècle réalisée par Bichitr. Ce talentueux artiste de la cour impériale, connu pour son sens du détail, illustre une rencontre avec un musicien dans un village, une œuvre inspirée par une peinture plus ancienne de Govardhan. L'instrument de musique décrit sous le pinceau de Bichitr est un spécimen unique identifié comme un cordophone à manche, typique des régions d'Asie centrale et du nord de l'Inde. Ce luth *rubāb* n'existe plus aujourd'hui. Après discussion de tous les éléments visibles et suggérés par la peinture, afin d'apporter un maximum d'informations sur l'organologie de l'instrument et son répertoire, nous émettons l'hypothèse que ce luth de Bichitr serait l'ancêtre du *rubāb* afghan, un cordophone à manche caractérisé par la présence de cordes sympathiques.

**Mots-clés :** organologie ; archéolutherie ; *rubāb* ; Asie centrale ; Afghanistan ; Moghol ; peinture ; Bichitr ; XVII<sup>e</sup> siècle.

## 概要

本研究採用民族音樂學、樂器考古復原學、圖像學相結合的跨學科方法，旨在借助17世紀莫臥兒畫家比奇特的一幅畫作，復原早已失傳的熱瓦普琴。這位優秀的宮廷畫家，以細節刻畫見長，他在畫中描繪了一場與鄉村音樂家的邂逅，該創作靈感源自畫家戈瓦丹的早期作品。比奇特畫中所繪的樂器極為獨特，這種頸箱型弦鳴樂器曾一度流行於中亞以及印度北部地區。如今，此類熱瓦普琴早已失傳。在對畫中所有可見元素和隱含元素進行分析之後，為了盡可能全面地提供有關該樂器形制及其演奏曲目的信息，本文提出如下假設：比奇特畫中所繪的樂器可能是阿富汗熱瓦普琴的前身——一種設有共鳴弦的頸箱型弦鳴樂器。

**關鍵詞：**樂器學；樂器考古復原學；熱瓦普；中亞；阿富汗；莫臥兒帝國；繪畫；比奇特；17世紀。

## Abstract

Using an interdisciplinary approach between ethnomusicology, archaeoluthery, and iconography, the reconstruction of a *rubāb* lute is explored through the study of a seventeenth-century Mughal painting by Bichitr. This talented imperial court artist, known for his keen eye for detail, depicts an encounter with a musician in a village, inspired by an earlier painting by Govardhan. The musical instrument described by Bichitr's brush is a unique specimen, identified as a necked cordophone, typical of the regions of Central Asia and North India. This *rubāb* lute no longer exists today. After discussing all the visible elements and those suggested by the painting, in order to provide as much information as possible about the organology of the instrument and its repertoire, we put forward the hypothesis that this Bichitr lute is the ancestor of the Afghan *rubāb*, a necked cordophone characterised by the presence of sympathetic strings.

**Keywords:** organology ; archeoluthery ; *rubāb* ; Central Asia ; Afghanistan ; Mughal ; painting ; Bichitr ; 17th century.

## 要約

民族音楽学、樂器考古学、図像学にまたがる分野横断的アプローチによって、一点の17世紀ムガル絵画を検討することを通じ、あるルバーブ型リュートの再構成を試みる。細部へのすぐれた感覚で知られる偉大な宮廷画家ビチトルによって村民と音楽家との集いの情景が描かれたその絵画は、先行するゴヴァルダンの作品に影響されたものであるが、そこでビチトルによって描かれた楽器は、中央アジアから北インドにかけて典型的にみられる有棹弦楽器のなかでも特異な例をなしている。このルバーブ型リュートは今日現存しない。可視的な諸要素および絵画によって示唆される諸要素とのすべてを検討することによって、ビチトルによって描かれたこのリュートの楽器学的側面とレパートリーとについて可能なかぎり多くの情報を提供した後、このリュートはアフガニスタンのルバーブ——共鳴弦をもつ有棹弦楽器——の祖形であるという仮説を提示する。

**キーワード：**樂器学、樂器考古学、ルバーブ、中央アジア、アフガニスタン、ムガル、絵画、ビチトル、17世紀。